

KÄRCHER

makes a difference

BD 17/5 C



Deutsch	3
English	9
Français	15
Italiano	21
Nederlands	27
Español	33
Português	39
Dansk	45
Norsk	51
Svenska	57
Suomi	63
Ελληνικά	69
Türkçe	76
Русский	82
Magyar	89
Čeština	95
Slovenščina	101
Polski	107
Românește	114
Slovenčina	120
Hrvatski	126
Srpski	132
Български	138

Register and win!
www.karcher.com/register-and-win



EAC



59602780 11/15



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Оглавление

Указания по технике безопасности	RU	1
Защита окружающей среды	RU	1
Назначение	RU	1
Использование по назначению	RU	2
Моющее средство	RU	2
Эксплуатация	RU	2
Окончание работы	RU	4
Транспортировка	RU	4
Хранение	RU	4
Помощь в случае неполадок	RU	5
Принадлежности	RU	5
Технические данные	RU	6
Заявление о соответствии ЕС	RU	7
Гарантия	RU	7
Запасные части	RU	7

Указания по технике безопасности

Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-251.0!

Степень опасности

⚠ ОПАСНОСТЬ

Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

⚠ ОСТОРОЖНО

Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.

ВНИМАНИЕ

Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь материальный ущерб.

Защита окружающей среды



Материал упаковки подлежит вторичной переработке. Просьба не выбрасывать упаковку вместе с домашними отходами, а сдать ее в пункт приема вторичного сырья.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому мы просим вас сдавать или утилизировать старые приборы через соответствующие системы сбора подобных отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Назначение

Вращающаяся дисковая щетка, расположенная в нижней части моечной машины, может использоваться для полировки твердых полов, основной уборки, очистки, кристаллизации или мойки с применением шампуня.

Использование по назначению

Используйте данный прибор исключительно в соответствии указаниями данного руководства по эксплуатации.

- Устройство предназначено для чистки твердых поверхностей и ковров.
- Любой другой вид использования прибора считается использованием не по назначению. Изготовитель прибора не несет ответственности за вред, причиненный вследствие такого использования. Ответственность за подобное использование несет только пользователь.
- Прибор разрешается оснащать только оригинальными принадлежностями и запасными частями.
- Прибор не пригоден для использования во взрывоопасной среде.
- Опасность повреждения. Применение прибора для полирования автомобилей запрещена.
- Прибор может открывать только сервисная служба.

Моющее средство

- Ни в коем случае не используйте растворители (бензин, ацетон, разбавитель и т.д.).
- Избегайте контакта с глазами и кожей.
- Выполняйте указания по технике безопасности и обращению производителя моющего средства.

Фирма Kärcher предлагает собственную программу моющих средств и средств для ухода.

Ваша торговая организация будет рада проконсультировать Вас.

Эксплуатация

⚠ ОСТОРОЖНО

Выполняйте указания по технике безопасности и обращению производителя моющего средства.

Перед каждой эксплуатацией

Откорректировать дисковую щетку / наладку по очищаемому объекту

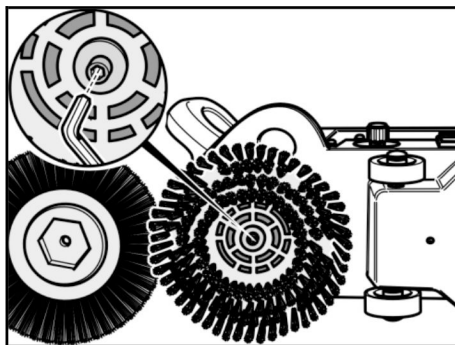
ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения. При сильно изношенных щетках существует опасность повреждения крепежным винтом. Регулярно проверять дисковую щетку на наличие износа, при необходимости заменить.

- ➔ Регулярно осматривать сетевой кабель на наличие повреждений, таких, как, например, образование трещин или старение. При обнаружении повреждений кабель необходимо заменить перед дальнейшим применением.
- ➔ Провести проверку прибора на наличие повреждений, повреждения устраняет сервисная служба.

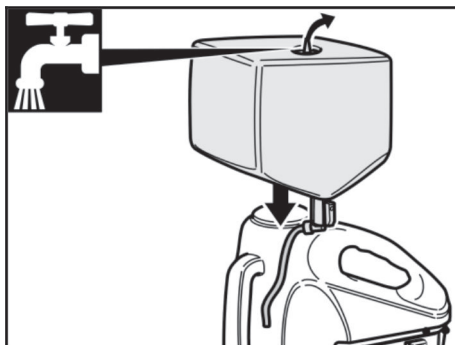
⚠ **ОПАСНОСТЬ**

Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытаскивать из розетки штепсельную вилку.

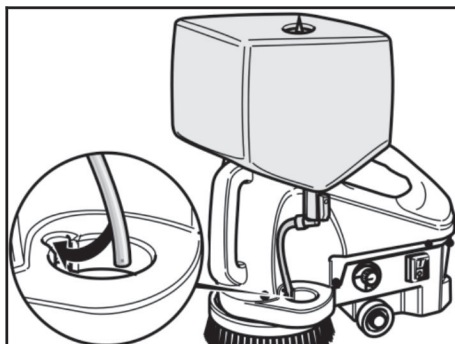


- ➔ Выкрутить винт.
- ➔ Снять щетку.
- ➔ Насадить новую щетку и выровнять на захвате.
- ➔ Ввинтить и затянуть винт.
- ➔ Проверить дисковую щетку на предмет посторонних предметов.
- ➔ Заполнить раствором моющего средства резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование)
- ➔ Проверить отсутствие препятствий на очищаемых поверхностях.

Установка принадлежностей



→ Установить в прибор емкость для моющего средства.

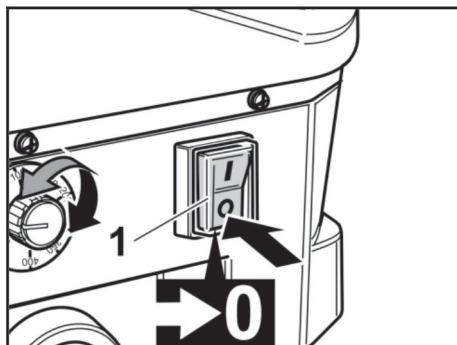


→ Установить на прибор шланг для моющего средства.

Подключение к источнику тока

- Никогда не прикасаться к штепсельной вилке влажными руками.
- Напряжение, указанное в заводской табличке, должно соответствовать напряжению источника тока.
- Всегда полностью разматывать удлинительные кабели.
- Использовать только брызгозащищенный удлинительный кабель.
- Соединение сетевого шнура и удлинителя не должно лежать в воде.

Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".



1 Выключатель аппарата

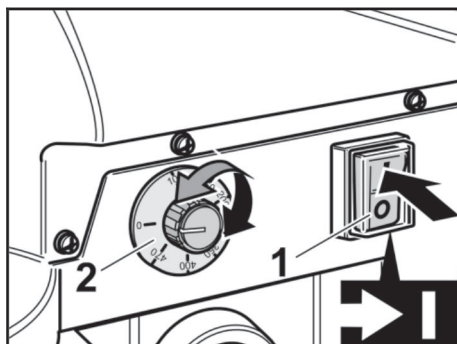
- Установить выключатель устройства в положение "0".
- Вставить сетевую штепсельную вилку в розетку.

Эксплуатация прибора

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения током.

- Запрещается обвивать сетевой кабель вокруг тела или шеи.
- Сетевой кабель не должен соприкасаться с вращающейся щеткой/вращающейся накладкой.



1 Выключатель аппарата

2 Поворотная ручка

- Установить выключатель устройства в положение "1".
- С помощью поворотной ручки установить частоту вращения щетки.

ВНИМАНИЕ

Опасность повреждения напольного покрытия. Устройство не эксплуатировать на одном месте.

На чувствительном полу не допускать работу прибора в сухую.

- Нанести раствор моющего средства на очищаемую поверхность или открутить кран на емкости для моющего средства (принадлежности).
- Перемещать аппарат по очищаемой поверхности.
- Не прижимать прибор к очищаемой поверхности. Собственного веса достаточно мощности всасывания.
- При наличии сильного загрязнения повторить процесс очистки.
- Затем удалить грязную воду с помощью пылесоса для влажной уборки или накладки.

Использование

Рекомендации по настройке числа оборотов, принадлежности и моющее средство для некоторых случаев применения.

Основная чистка

- Число оборотов 350...470
- Щетка, красная
- RM 69 ASF

Основная чистка, удаление покрытий

- Число оборотов 350...470
- Щетка, зеленая
- RM 752

Очистители

- Частота вращения 470
- Тарелка привода устройства плюсования, накладка красная
- RM 748

Кристаллизация

- Частота вращения 470
- Тарелка привода устройства плюсования, накладка для кристаллизации
- RM 749

Мытье ковра с шампунем

- Частота вращения 350
- Щетка, синяя
- RM 768

Окончание работы

Указание:

При удалении сточных вод нужно соблюдать местные инструкции.

- Выключить прибор и отсоединить его от сети.
- Снять бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) и вылить неизрасходованный раствор чистящего средства.
- Промыть бак для чистящего средства (дополнительное оборудование) чистой водой.
- Снять дисковую щетку

Очистить прибор

- Аппарат протереть снаружи влажной тканью. Использование агрессивных средств (например, чистящих порошков) не допускается.
- Не использовать средства по уходу, содержащие растворители.

Защита от замерзания

- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.
- Опорожните бак для моющего средства.

Транспортировка

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения!

Обратить внимание на вес устройства при транспортировке.

- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность травмы и повреждения!

Обратить внимание на вес устройства при хранении.

- Хранить устройство в сухом, защищенном от морозов помещении.

Помощь в случае неполадок

⚠ ОПАСНОСТЬ

Опасность травмы. Перед началом любых работ с устройством вытащить из розетки штепсельную вилку. При неисправностях, которые невозможно устранить с помощью данной таблицы, следует обратиться в службу сервисного обслуживания.

Неполадка	Способ устранения
Неудовлетворительный результат мойки	Заменить изношенную дисковую щетку/накладку. Проверить щетку/накладку и моющее средство на пригодность к использованию.
Дисковая щетка/накладка не вращается	Проверить, не заблокирована ли щетка/накладка посторонними предметами, при необходимости удалить инородные предметы. С помощью поворотной ручки установить частоту вращения щетки. Откорректировать дисковую щетку / накладку по объекту
Прибор сильно вибрирует	Проверить правильность расположения дисковой щетки/накладки.
Нет или мало раствора моющего средства на полу	Заполнить резервуар для чистящего средства (дополнительное оборудование).

Принадлежности

Дисковая щетка, красная (средний, стандарт) 160 мм	6.994-112.0
Грубозернистая щетка, зеленая, 160 мм	6.994-113.0
Щетка для полировки, натуральная щетина, 160 мм	6.994-114.0
Щетка для ковра, синяя, 160 мм	6.994-115.0
Дисковая щетка, красная (средний, стандарт) 200 мм	6.994-116.0
Грубозернистая щетка, черная, 200 мм	6.994-117.0
Щетка для полировки, натуральная щетина, 200 мм	6.994-118.0
Приводная тарелка для накладок, 160 мм	6.994-119.0
Накладка, белая	6.994-120.0
Накладка, черная	6.994-121.0
Накладка, красная	6.994-122.0
Накладка, зеленая	6.994-123.0
Накладка, бежевая	6.994-124.0
Накладка для кристаллизации	6.994-125.0
Накладка, волокно для полировки	6.994-126.0
Стандартная угловая щетка, красная	6.994-127.0
Грубозернистая угловая щетка, зеленая	6.994-128.0
Брызговик	6.994-129.0
Бак для моющего средства, 3,5 литров	6.994-130.0
Сетевой кабель, ЕС	6.647-022.0

Моющее средство

Использование	Моющее средство
Уход за плиткой в санитарных помещениях	RM 751
Уход и основательная мойка промышленных половых поверхностей	RM 69 ASF
Удаления слоя со всех щелочностойких поверхностей (например, PVC)	RM 752
Удаление слоя с линолеумных полов	RM 754
Промежуточная чистка ковров	RM 768 iCapsol
Средство для кристаллизации полов, содержащих кальций	RM 749

Технические данные

Параметры		
Напряжение сети	V	230
Частота	Hz	50/60
Потребляемая мощность мотора	Вт	150
Тип защиты	--	IP X4
Сетевой шнур	H05VV-F 3x1,0 mm ²	
	м	7
Щетка/накладка		
Диаметр	мм	160/200
Число оборотов	1/мин	0...470
Размеры и массы		
Вес без (принадлежностей)	кг	4,8
Размеры (Д x Ш x В)	мм	360 x 180 (200) x 330
Температура окружающей среды (макс.)	°C	50
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-67		
Общее значение колебаний	м/с ²	<2,5
Опасность К	м/с ²	0,1
Уровень шума дБ _а	дБ(А)	67
Опасность К _{рА}	дБ(А)	1
Уровень мощности шума L _{WA} + опасность К _{WA}	дБ(А)	74

Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт очиститель пола

Тип: 1 737-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014–1: 2006+A1: 2009+A2: 2011

EN 55014–2: 1997+A1: 2001+A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–67: 2009

EN 61000–3–2: 2006+A1: 2009+A2: 2009

EN 61000–3–3: 2013

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

г. Винненден, 2015/09/01

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Дата выпуска отображается на заводской табличке в закодированном виде.

При этом отдельные цифры имеют следующее значение::

Пример: 30190

3 год выпуска

0 столетие выпуска

1 десятилетие выпуска

9 вторая цифра месяца выпуска

0 первая цифра месяца выпуска

Таким образом, в данном примере код 30190 означает дату выпуска 09/(2)013.

Запасные части

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.



<http://www.kaercher.com/dealersearch>

